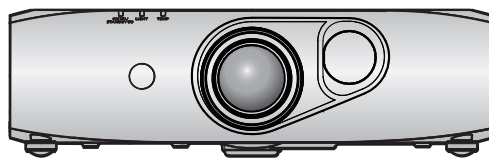


## Instrucțiuni de operare Ghid de bază

Proiector DLP™ **Utilizare comercială**

Model nr. **PT-RZ475E**  
**PT-RZ470E/PT-RZ470EA**  
**PT-RZ370E/PT-RZ370EA**  
**PT-RW430E/PT-RW430EA**  
**PT-RW330E/PT-RW330EA**



### A se citi înainte de utilizare

Instrucțiunile de operare pentru acest proiector includ documentele „Instrucțiuni de operare – Ghid de bază” (prezentul document) și „Instrucțiuni de operare – Manual de operare” (PDF). Prezentul manual reprezintă o versiune parțială a documentului „Instrucțiuni de operare – Manual de operare”. Pentru mai multe informații, consultați documentul „Instrucțiuni de operare – Manual de operare” (PDF) aflat pe CD-ROM-ul furnizat.

- Doar documentul „Instrucțiuni de operare – Ghid de bază” (prezentul document) este furnizat în limba dvs. Pentru detalii, citiți documentul „Instrucțiuni de operare – Manual de operare” (PDF) în alte limbi.

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs Panasonic.

- Acest manual se aplică tuturor modelelor, indiferent de existența unor sufixe pentru numerele de model.  
K: Model pe negru      W: Model pe alb
- Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile și să păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
- Înainte de a utiliza acest proiector, nu uitați să citiți „A se citi înainte de utilizare!” (➔ paginile 3 - 10).



Doar pentru PT-RZ475/  
PT-RZ470/PT-RW430



ROMANIAN

TQBJ0791-1

# Cuprins

---

<b>A se citi înainte de utilizare! .....</b>	<b>3</b>
--	----------

## **Pregătire**

<b>Măsuri de precauție pentru operare .....</b>	<b>13</b>
Avertizări privind transportul .....	13
Avertizări privind instalarea .....	13
Securitate .....	16
Eliminarea .....	17
Avertizări privind utilizarea .....	17
Accesorii .....	18
Accesorii opționale .....	19

## **Operații elementare**

<b>Pornirea/oprirea proiecteurului .....</b>	<b>20</b>
Pornirea proiecteurului .....	20
Oprirea proiecteurului .....	20

## A se citi înainte de utilizare!

**AVERTISMENT:** ACEST APARAT TREBUIE ÎMPĂMÂNTAT.

**AVERTISMENT:** Pentru a preveni defectiunile care pot provoca incendii sau electrocutare, nu expuneți acest aparat la ploaie sau umezeală.  
Acest dispozitiv nu este destinat utilizării în câmpul vizual direct la posturile de lucru cu afișaj vizual. Pentru a evita reflexiile deranjante la posturile de lucru cu afișaj vizual, acest dispozitiv nu trebuie amplasat în câmpul vizual direct.  
Echipamentul nu este destinat utilizării într-un post de lucru video, în conformitate cu BildscharbV.

Nivelul de presiune sonoră la poziția operatorului este egal cu sau mai mic de 70 dB (A) conform ISO 7779.

**AVERTISMENT:**

1. Dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mai lungă de timp, deconectați-l din priză de alimentare de la rețea.
2. Pentru a preveni electrocutarea, nu scoateți capacul aparatului. În interiorul aparatului nu se află piese care pot fi depanate de către utilizator. Service-ul va fi efectuat numai de către personalul de service autorizat.
3. Nu îndepărtați pinul de împământare al ștecherului de rețea. Acest aparat este prevăzut cu un ștecher de rețea de tip împământare cu trei conectori. Acest ștecher este compatibil doar cu o priză de alimentare de tip împământare. Aceasta este o caracteristică de siguranță. Dacă nu puteți introduce ștecherul în priză de alimentare, contactați un electrician. Nu anulați scopul pentru care a fost conceput ștecherul cu împământare.

**AVERTISMENT:**

Acesta este un produs de clasă A. Într-un mediu casnic, acest produs poate cauza interferențe radio, caz în care este posibil ca utilizatorul să trebuiască să ia măsurile corespunzătoare.

**ATENȚIE:** Pentru a asigura o complianță permanentă, urmați instrucțiunile de instalare atașate, care includ modul în care se utilizează cablul de alimentare furnizat și cablurile de interfață ecranate la conectarea la un calculator sau la un dispozitiv periferic. Dacă utilizați un port serial pentru a conecta calculatorul pentru controlul extern al proiectorului, trebuie să utilizați un cablu de interfață serial comercial RS-232C cu miez de ferită. Orice sau modificări neautorizate ale acestui echipament vor anula autoritatea utilizatorului de a opera acest dispozitiv.

Acesta este un echipament utilizat pentru a proiecta imagini pe un ecran etc. și nu are ca scop utilizarea ca sistem de iluminat interior într-un mediu casnic.

Directiva 2009/125/CE

**AVERTISMENT:** RISC DE ELECTROCUTARE. A NU SE DESCHIDE



Indicat pe proiector



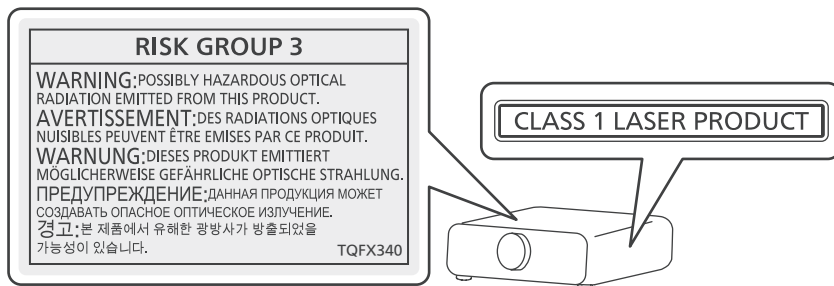
Simbolul cu fulgerul cu vârf de săgeată încadrat într-un triunghi echilateral are ca scop alertarea utilizatorului cu privire la prezența „tensiunii periculoase” neizolate în incinta produsului care poate avea o intensitate suficientă pentru a constitui un risc de electrocutare pentru persoane.



Semnul de exclamare încadrat într-un triunghi echilateral are ca scop alertarea utilizatorului cu privire la prezența instrucțiunilor importante de operare și de întreținere (service) în documentația care însoțește produsul.

## Notă privind laserul

Acest proiector este un produs laser Clasa 1 care este în conformitate cu IEC 60825-1.



**Numele și adresa importatorului din interiorul Uniunii Europene**

**Panasonic Marketing Europe GmbH**

**Panasonic Testing Centre**

**Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany**

## AVERTISMENT:

### ■ ALIMENTARE

**Priza de perete sau disjunctorul vor fi instalate în apropierea echipamentului și vor fi ușor accesibile dacă apar probleme. Dacă apar următoarele probleme, decuplați imediat alimentarea cu energie.**

Continuarea utilizării proiecteurului în astfel de condiții poate provoca incendii sau electrocutări.

- Dacă în interiorul proiecteurului pătrund obiecte străine sau apă, întrerupeți alimentarea cu energie.
- Dacă proiectorul a fost scăpat pe jos sau dacă s-a spart carcasa, întrerupeți alimentarea cu energie.
- Dacă observați fum, mirosuri sau zgomote ciudate provenind de la proiector, întrerupeți alimentarea cu energie.

Contactați un Centru de Service autorizat pentru reparații și nu încercați să reparați personal proiectorul.

**În timpul unei furtuni cu descărcări electrice nu atingeți proiectorul sau cablul.**

Există risc de electrocutare.

**Evitați orice situație care ar putea afecta cablul de alimentare sau ștecherul de alimentare.**

Dacă se utilizează cablul de alimentare atunci când este deteriorat, există riscul de electrocutare, scurt-circuite sau incendii.

- Nu deteriorați cablul de alimentare, nu îi aduceți nicio modificare, nu îl amplasați în apropierea oricăror obiecte fierbinți, nu îl îndoiiți excesiv, nu îl răsuciți, nu trageți de el, nu așezați obiecte grele pe acesta și nu îl prindeți.

Contactați un centru de service autorizat pentru a efectua orice operații necesare la cablul de alimentare.

**Introduceți ștecherul complet în priza de perete și conectorul de alimentare în terminalul proiecteurului.**

Dacă fișa nu este introdusă corect, pot rezulta electrocutarea sau supraîncălzirea.

- Nu utilizați fișe deteriorate sau prize de perete care nu sunt bine fixate pe perete.

**Nu utilizați nimic altceva în afară de cablul de alimentare furnizat.**

În caz contrar, există riscul de incendiu sau electrocutare. Rețineți faptul că dacă nu utilizați cablul de alimentare furnizat pentru a împământa dispozitivul pe partea laterală a prizei, aceasta poate conduce la electrocutare.

**Curățați ștecherul de alimentare în mod regulat pentru a preveni acumularea de praf.**

În caz contrar, există riscul de incendiu.

- Dacă se acumulează praf pe ștecherul de alimentare, umiditatea rezultată poate deteriora izolația.
- Dacă nu utilizați proiectorul o perioadă îndelungată de timp, scoateți ștecherul de alimentare din priza de putere.

Scoateți ștecherul de alimentare din priza de perete și ștergeți-l cu o cârpă uscată în mod regulat.

**Nu manevrați ștecherul de alimentare și conectorul de alimentare cu mâinile ude.**

În caz contrar, există riscul de electrocutare.

**Nu supraîncărcați priza de perete.**

Dacă alimentarea cu energie este supraîncărcată (de ex. folosind prea multe adaptoare), pot apărea supraîncălzirea și se poate produce un incendiu.

### ■ LA UTILIZARE/INSTALARE

**Nu așezați proiectorul pe materiale moi de tipul covoarelor sau preșurilor din burete.**

Aceasta poate cauza supraîncălzirea proiecteurului, care poate determina arderea, aprinderea sau deteriorarea proiecteurului.

**Nu instalați proiectorul în locuri expuse umezelii sau prafului sau în locuri în care proiectorul poate intra în contact cu fum uleios sau abur, de ex. într-o baie.**

Utilizarea proiecteurului în astfel de condiții poate provoca incendii, electrocutări sau deteriorarea componentelor. Deteriorarea componentelor (de tipul suport pentru montare pe tavan) poate determina căderea proiecteurului montat pe tavan.

**Nu instalați acest proiector într-un loc care nu este suficient de rezistent pentru a susține întreaga greutate a proiecteurului sau în partea superioară a unei zone în pantă sau instabilă.**

În caz contrar, proiectorul poate cădea sau se poate răsturna, ceea ce poate avea ca rezultat pagube sau leziuni grave.

## **AVERTISMENT:**

### **Nu acoperiți porturile de admisie/evacuare a aerului și nu amplasați niciun obiect în raza de 500 mm (20") față de acestea.**

Aceasta poate cauza supraîncălzirea proiecteurului, care poate determina aprinderea sau deteriorarea proiecteurului.

- Nu amplasați proiecteurul în locuri înguste, cu ventilație necorespunzătoare.
- Nu amplasați proiecteurul pe suprafețe textile sau din hârtie, deoarece aceste materiale pot fi aspirate în portul de admisie a aerului.

### **Nu priviți spre lumina emisă de lentile în timpul utilizării proiecteurului.**

Aceasta poate cauza pierderea vederii.

- Lumina puternică este emisă din lentila proiecteurului. Nu priviți direct la această lumină.

### **Nu vă expuneți ochii și pielea la lumina de proiecție în timp ce proiectorul este utilizat.**

Acest produs emite radiații optice potențial periculoase care vă pot vătăma ochi și pielea.

- Aveți o grijă deosebită să nu lăsați copiii mici să privească în lentilă. În plus, întrerupeți alimentarea și decuplați sursa de alimentare când nu stați lângă proiector.

### **Nu încercați să modificați sau să dezamblați proiectorul.**

Tensiunile înalte pot conduce la incendiu sau electrocutare.

- Pentru orice lucrări de inspectare, reglare și reparații, contactați un centru de service autorizat.

Acestea pot cauza expunerea la radiații laser periculoase.

- Modulul laser este încorporat în acest proiector. Urmați procedurile specificate în documentul Instrucțiuni de operare pentru a efectua operațiuni și reglaje.

### **Nu permiteți pătrunderea obiectelor metalice, obiectelor inflamabile sau a lichidelor în interiorul proiecteurului. Nu permiteți udarea proiecteurului.**

Aceasta poate cauza scurt circuite sau supraîncălzire, care pot determina incendii, electrocutări sau defectarea proiecteurului.

- Nu amplasați recipiente cu lichid sau obiecte metalice în apropierea proiecteurului.
- Dacă lichidul pătrunde în interiorul proiecteurului, consultați furnizorul dumneavoastră.
- Acordați atenție specială copiilor.

### **Utilizați suportul pentru montare pe tavan specificat de Panasonic.**

Utilizarea unui alt suport pentru montare pe tavan decât cel specificat va avea ca rezultat accidente cauzate de cădere.

- Legați cablul de siguranță furnizat la suportul pentru montare pe tavan pentru a preveni căderea proiecteurului.

### **Lucrările de instalare (de tipul suportului pentru montare pe tavan) trebuie efectuate doar de un tehnician calificat.**

Dacă instalarea nu este efectuată și asigurată corect, poate cauza răniri sau accidente de tipul electrocutărilor.

- Verificați utilizarea cablului furnizat cu suportul pentru montare pe tavan ca măsură suplimentară de siguranță pentru a preveni căderea proiecteurului. (Instalați într-o locație diferită de suportul pentru montare pe tavan.)

## AVERTISMENT:

### ■ ACCESORII

#### **Nu utilizați sau manipulați incorect bateriile și consultați următoarele.**

În caz contrar, există riscul de arsuri, bateriile pot curge, se pot supraîncălzi, exploda sau aprinde.

- Nu utilizați baterii nespecificate.
- Nu încărcați bateriile uscate.
- Nu dezasamblați bateriile uscate.
- Nu încălziți bateriile și nu le plasați în apă sau foc.
- Nu permiteți ca polaritățile + și – ale bateriilor să intre în contact cu obiecte metalice de tipul colierelor sau agrafelor.
- Nu depozitați sau transportați bateriile împreună cu obiecte metalice.
- Depozitați bateriile într-o pungă de plastic și nu le lăsați în apropierea obiectelor metalice.
- Verificați ca polaritățile (+ și –) să fie corecte atunci când introduceți bateriile.
- Nu utilizați o baterie nouă împreună cu o baterie veche și nu combinați tipuri diferite de baterii.
- Nu utilizați baterii cu carcasă exterioară care se exfoliază sau îndepărtată.

#### **Dacă lichidul bateriei curge, nu îl atingeți cu mâinile goale și, dacă este necesar, luați următoarele măsuri.**

- Lichidul din baterie ajuns pe pielea sau îmbrăcămintea dumneavoastră poate conduce la inflamarea sau rănirea pielii.  
Clătiți cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală.
- Lichidul din baterie care intră în contact cu ochii dumneavoastră poate conduce la pierderea vederii.  
În acest caz, nu vă frecați la ochi. Clătiți cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală.

#### **Extrageți imediat bateriile consumate din telecomandă.**

- Dacă le lăsați în unitate, acestea pot conduce la curgerea lichidului, supraîncălzirea sau explozia bateriilor.

## **ATENȚIE:**

### **■ ALIMENTARE**

**Atunci când deconectați cablul de alimentare, asigurați-vă că țineți de ștecherul de alimentare și de conectorul de alimentare.**

Dacă se trage doar de cablul de alimentare, se va deteriora conductorul și pot apărea pagube, aprinderi, scurt circuite sau electrocutări grave.

**Atunci când nu utilizați proiectorul o perioadă îndelungată de timp, deconectați ștecherul de alimentare din priza de putere.**

În caz contrar, există riscul de incendiu sau electrocutare.

**Deconectați ștecherul de alimentare din priza de perete înainte de a efectua orice activitate de curățare.**

În caz contrar, există riscul de electrocutare.

### **■ LA UTILIZARE/INSTALARE**

**Nu amplasați obiecte grele în partea de sus a proiectorului.**

În caz contrar, proiectorul se poate dezzechilibra și cădea, ceea ce ar avea ca rezultat deteriorarea sau rănirea. Proiectorul se va deteriora sau deforma.

**Nu vă lăsați cu toată greutatea pe proiector.**

Este posibil să cădeți sau proiectorul se poate sparge și astfel poate apărea rănirea.

- Aveți o grijă deosebită să nu lăsați copiii mici să stea în picioare pe sau să se așeze pe proiector.

**Nu amplasați proiectorul în locuri extrem de fierbinți.**

Aceasta poate cauza deteriorarea carcasei exterioare sau a componentelor interne sau poate conduce la un incendiu.

- Fiți foarte atenți în locurile expuse la lumina directă a soarelui sau în apropierea radiatoarelor.

**Nu amplasați mâinile sau alte obiecte în apropierea porturilor de evacuare a aerului.**

Aceasta poate cauza arsuri sau vă poate afecta mâinile sau deteriora alte obiecte.

- Aerul încălzit iese prin portul de evacuare a aerului. Nu amplasați mâinile, fața sau obiecte care nu suportă căldura în apropierea acestui port.

**Deconectați întotdeauna toate cablurile înainte de a muta proiectorul.**

Mutarea proiectorului cu cablurile încă atașate poate deteriora cablurile, ceea ce poate conduce la producerea unui incendiu sau a electrocutării.

**Atunci când montați proiectorul pe tavan, evitați contactul dintre șuruburile de montare și cablul de alimentare cu elementele metalice ale tavanului.**

Contactul cu elementele metalice ale tavanului poate conduce la electrocutare.

### **■ ACCESORII**

**Nu utilizați cablul de alimentare furnizat cu alte dispozitive în afara acestui proiector.**

- Utilizarea cablului de alimentare furnizat cu alte dispozitive în afara acestui proiector poate conduce la scurt circuite sau supraîncălzire și poate avea ca rezultat electrocutarea sau incendiul.

**Atunci când nu utilizați proiectorul o perioadă îndelungată de timp, extrageți bateriile din telecomandă.**

În caz contrar, bateriile pot curge, se pot supraîncălzi, aprinde sau exploda, ceea ce poate conduce la producerea unui incendiu sau la contaminarea spațiului înconjurător.

### **■ ÎNTREȚINERE**

**Consultați-vă cu furnizorul dumneavoastră privind curățarea părții interioare a proiectorului la fiecare 20 000 de ore de utilizare ca durată estimată.**

Continuarea utilizării proiectorului în timp ce se acumulează praf în interiorul proiectorului poate conduce la incendiu.

- Pentru taxele privind curățarea, consultați-vă cu furnizorul dumneavoastră.



## **ATENȚIE:**

### **■ VIZUALIZAREA CONȚINUTULUI VIDEO 3D (Doar pentru PT-RZ475, PT-RZ470, PT-RW430)**

**Pentru persoanele cu istoric medical de hipersensibilitate la lumină, afecțiuni cardiace sau sănătate fizică cu probleme nu se recomandă vizualizarea imaginilor 3D.**

Aceasta poate conduce la agravarea afecțiunilor medicale.

**Dacă simțiți oboseală sau disconfort sau alte tulburări în timp ce priviți prin ochelarii 3D, întrerupeți vizionarea.**

Continuarea utilizării poate determina probleme de sănătate. Dacă este necesar, faceți o pauză.

**Atunci când urmăriți filme 3D, este indicat să urmăriți un singur film și, dacă este necesar, să faceți apoi o pauză.**

**Atunci când urmăriți imagini 3D, de exemplu când vă jucați jocuri 3D sau când folosiți un PC unde este posibilă interacțiunea în ambele direcții, luați o pauză la fiecare 30 sau 60 de minute.**

Vizionarea pe perioade îndelungate de timp poate conduce la obosirea ochilor.

**Atunci când pregătiți conținutul, utilizați conținut creat corespunzător pentru a fi utilizat cu tehnologie 3D.**

Acesta poate conduce la obosirea ochilor sau la probleme de sănătate.

**Atunci când urmăriți imagini 3D, fiți atenți la persoanele și la obiectele din apropiere.**

Conținutul video 3D poate fi confundat cu obiecte reale, iar mișcărilor corporale corespunzătoare pot deteriora obiecte și pot conduce la răni.

**Utilizați ochelarii 3D atunci când urmăriți conținut video 3D.**

**Nu înclinați capul atunci când vizionați prin intermediul ochelarilor 3D.**

**Se recomandă ca persoanele cu miopie sau hipermetropie, cei cu vedere slabă la un ochi sau cei cu astigmatism să poarte ochelari corectori etc. atunci când folosesc ochelarii 3D.**

**Dacă imaginea apare în mod clar dublă în timpul vizualizării de conținut 3D, întrerupeți vizionarea.**

Vizionarea pe perioade îndelungate de timp poate conduce la obosirea ochilor.

**Urmăriți de la o distanță de cel puțin trei ori mai mare decât înălțimea efectivă a ecranului.**

Vizionarea de la o distanță mai mică decât cea recomandată poate conduce la obosirea ochilor. La fel ca și în cazul filmelor, dacă există benzi negre în partea superioară și inferioară a filmării, urmăriți de la o distanță de cel puțin 3 ori mai mare decât înălțimea secțiunii filmării.

**Copiiilor cu vârste sub 5 sau 6 ani nu li se recomandă utilizarea ochelarilor 3D.**

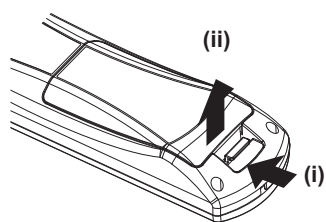
Deoarece este dificil să se măsoare reacția copiilor la oboseală și disconfort, starea acestora se poate agrava subit.

Dacă un copil utilizează ochelarii 3D, tutorii acestuia trebuie să fie conștienți de faptul că ochii copilului obosesc.

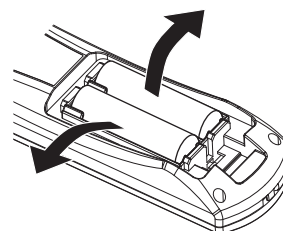
## Pentru a extrage bateriile

### Bateria pentru telecomandă

1. Apăsați pe ghidaj și ridicați capacul.



2. Extrageți bateriile.



---

## ■ Cum să vizualizați documentul Instrucțiuni de operare – Manual de operare

### 1) Porniți lansatorul aplicație.

- Introduceți CD-ROM-ul furnizat în unitatea CD. Lansatorul aplicație pornește în mod automat. Dacă lansatorul aplicație nu pornește, faceți dublu clic „Launcher.exe” de pe CD-ROM. (Atunci când se afișează ecranul de redare automată, selectați locația relevantă, astfel încât să se execute „Launcher.exe”.)

### 2) Faceți clic pe [Projector Operating Instructions] din meniu sau faceți dublu clic pe MANUALS → Index.pdf de pe CD-ROM.

- Se afișează lista cu limbile disponibile.

### 3) Selectați limba dorită.

- Documentul „Instrucțiuni de operare – Manual de operare” (PDF) se deschide în limba selectată.

## ■ Cum să vizualizați Instrucțiuni de operare pentru software și List of Compatible Projector Models

### 1) Porniți lansatorul aplicație.

- Introduceți CD-ROM-ul furnizat în unitatea CD. Lansatorul aplicație pornește în mod automat. Dacă lansatorul aplicație nu pornește, faceți dublu clic „Launcher.exe” de pe CD-ROM. (Atunci când se afișează ecranul de redare automată, selectați locația relevantă, astfel încât să se execute „Launcher.exe”.)

### 2) În meniu, selectați software-ul pe care doriți să îl vizualizați și faceți clic pe [Refer To Operating Instructions] sau pe [Refer To List of Compatible Projector Models].

- Se deschide documentul „Instrucțiuni de operare” (PDF) sau „List of Compatible Projector Models” (PDF). (doar în limba engleză)

## ■ Cum să instalați software-ul

### 1) Porniți lansatorul aplicație.

- Introduceți CD-ROM-ul furnizat în unitatea CD. Lansatorul aplicație pornește în mod automat. Dacă lansatorul aplicație nu pornește, faceți dublu clic „Launcher.exe” de pe CD-ROM. (Atunci când se afișează ecranul de redare automată, selectați locația relevantă, astfel încât să se execute „Launcher.exe”.)

### 2) Porniți programul de instalare.

- Selectați software-ul pe care doriți să îl instalați și faceți clic pe [Install].

### 3) Efectuați instalarea.

- Atunci când se afișează ecranul de instalare, urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a instala software-ul. Consultați Instrucțiuni de operare pentru software pentru mai multe detalii. (doar în limba engleză)

---

### Notă

- Software-ul inclus pe CD-ROM-ul furnizat se execută în Windows. Pentru a instala „Multi Projector Monitoring & Control Software”, poate fi necesar să instalați Microsoft .NET Framework. Consultați Instrucțiuni de operare pentru software pentru mai multe detalii.
- Pe Mac este posibilă doar vizualizarea Instrucțiuni de operare. Documentul „Instrucțiuni de operare – Manual de operare” (PDF) poate fi vizualizat dacă faceți dublu clic pe MANUALS → Index.pdf de pe CD-ROM.
- Pentru a utiliza fișierul PDF pentru un anumit manual de instrucțiuni, trebuie instalat Adobe® Reader®. Nu sunt compatibile alte vizualizatoare PDF în afară de Adobe Reader.

---

## ■ Mărci comerciale

- SOLID SHINE este marcă comercială a Panasonic Corporation.
- RealD 3D este marcă comercială a RealD Inc.
- Windows®, Windows Vista® și Internet Explorer® sunt mărci comerciale înregistrate sau mărci comerciale ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.
- Mac, Mac OS, OS X și Safari sunt mărci comerciale înregistrate ale Apple Inc. în SUA și în alte țări.
- PJLink™ este marcă comercială înregistrată sau marcă comercială în curs de examinare în Japonia, SUA și alte țări și regiuni.
- HDMI, sigla HDMI și High-Definition Multimedia Interface sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale HDMI Licensing LLC în SUA și în alte țări.
- RoomView și Crestron RoomView sunt mărci comerciale înregistrate ale Crestron Electronics, Inc. Crestron Connected și Fusion RV sunt mărci comerciale ale Crestron Electronics, Inc.
- Adobe, Adobe Flash Player și Adobe Reader sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale Adobe Systems Inc. în SUA și/sau alte țări.
- Toate celelalte denumiri, nume de companii și nume de produse menționate în prezentul manual sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor acestora. Rețineți faptul că simbolurile ® și ™ nu sunt specificate în acest manual.

## ■ Ilustrațiile din acest manual

- Ilustrațiile care prezintă proiectorul au la bază modelul PT-RZ475, dacă nu se specifică altfel.
- Ilustrațiile privind proiectorul, ecranul și alte elemente pot fi diferite față de produsul real.
- Ilustrațiile privind proiectorul cu cablul de alimentare atașat sunt doar exemple. Forma cablurilor de alimentare furnizate depinde de țara din care ați cumpărat produsul.

## ■ Pagini de referință

- Paginile de referință din acest manual sunt indicate sub forma (➔ pagina 00).
- Paginile de referință la manualul PDF sau la CD-ROM-ul furnizat sunt indicate sub forma (➔ Instrucțiuni de operare – Manual de operare pagina 00).  
În acest manual, numerele de pagină care fac referire la Instrucțiuni de operare – Manual de operare sunt indicate folosind versiunea engleză.

## ■ Termen

- În acest manual, accesoriul „Telecomandă wireless” este denumit „Telecomandă”.

# Măsuri de precauție pentru operare

## Avertizări privind transportul

- Atunci când transportați proiectorul, țineți-l ferm de partea de jos și evitați vibrațiile excesive și impacturile. Acestea pot deteriora componentele interne și pot conduce la defecțiuni.
- Nu transportați proiectorul cu picioarele reglabile întinse. Aceasta poate deteriora picioarele reglabile.

## Avertizări privind instalarea

### ■ Nu montați proiectorul în spații deschise.

Proiectorul este produs pentru utilizarea exclusivă în spații închise.

### ■ Nu montați proiectorul în următoarele locuri.

- Locuri unde pot apărea vibrații și impacturi, ca de exemplu într-o mașină sau un vehicul: Astfel se pot deteriora componentele interne sau pot apărea defecțiuni.
- Lângă gurile de evacuare ale unui aparat de aer condiționat: În funcție de condițiile de utilizare, ecranul poate foarte rar fluctua din cauza aerului încălzit provenit de la gura de evacuare sau din cauza aerului cald sau rece. Asigurați-vă că orificiul de evacuare al proiectorului sau al altui echipament sau aerul provenit de la aparatul de aer condiționat nu sunt îndreptate spre partea frontală a proiectorului.
- Locurile cu fluctuații mari de temperatură de tipul celor de lângă lumini (lămpi de studiu): Acestea poate conduce la deformarea corpului proiectorului din cauza căldurii, care poate cauza defecțiuni. Temperatura mediului de funcționare a proiectorului trebuie să fie între 0 °C (32 °F) și 45 °C (113 °F) când acesta este utilizat la înălțimi mai mari de 1 400 m (4 593') deasupra nivelului mării și trebuie să fie între 0 °C (32 °F) și 40 °C (104 °F) atunci când este utilizat la altitudini ridicate (1 400 m (4 593') – 2 700 m (8 858') deasupra nivelului mării).
- Lângă cablurile de alimentare de înaltă tensiune sau lângă motoare: Acestea pot interfera cu funcționarea proiectorului.
- Locuri unde există echipamente laser cu putere mare: Direcționarea unui fascicul laser spre suprafața lentilei poate conduce la deteriorarea cipurilor DLP.

### ■ Asigurați-vă că discutați cu un tehnician specializat sau cu distribuitorul dvs. atunci când instalați proiectorul pe tavan.

Este necesar un Suport pentru montare pe tavan opțional.

Model nr.: ET-PKR100H (pentru tavane înalte), ET-PKR100S (pentru tavane joase), ET-PKR100P (pentru portret) (doar pentru PT-RZ475, PT-RZ470, PT-RW430)

### ■ Cereți-i unui tehnician calificat sau distribuitorului dvs. să instaleze cablurile pentru conexiunea DIGITAL LINK.

Imaginea și sunorul se pot întrerupe dacă nu se pot obține caracteristicile transmisiei prin cablu din cauza unei instalări incorecte.

### ■ Este posibil ca proiectorul să nu funcționeze corect din cauza undelor radio puternice de la stația de difuzare sau de la radio.

Dacă există orice instalație sau echipament care emite unde radio puternice în apropierea locului instalării, instalați proiectorul într-un loc suficient de departe de sursa undelor radio. Sau, înfășurați cablul LAN legat la terminalul <DIGITAL LINK/LAN> folosind o bucată de folie metalică sau o conductă metalică împământată la ambele capete.

### ■ Reglarea focalizării

Lentila de proiecție cu claritate superioară este afectată termic de lumina provenită de la sursa de lumină și astfel focalizarea este instabilă imediat după pornirea proiectorului. Așteptați cel puțin 30 de minute cu imagine proiectată înainte de a regla focalizarea.

- **Nu uitați să setați [MOD ALTITUDINE RIDICATA] pe [ON] atunci când utilizați proiectorul la altitudini între 1 400 m (4 593') și 2 700 m (8 858') deasupra nivelului mării.**

Dacă nu se respectă această recomandare, durata de funcționare a componentelor poate fi redusă și avea ca rezultat defecțiunile.

- **Nu uitați să setați [MOD ALTITUDINE RIDICATA] pe [OFF] atunci când utilizați proiectorul la altitudini mai mici de 1 400 m (4 593') deasupra nivelului mării.**

Dacă nu se respectă această recomandare, durata de funcționare a componentelor poate fi redusă și avea ca rezultat defecțiunile.

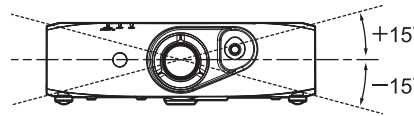
- **Nu instalați proiectorul la înălțimi de 2 700 m (8 858') sau mai mari peste nivelul mării.**

Dacă nu se respectă această recomandare, durata de funcționare a componentelor poate fi redusă și avea ca rezultat defecțiunile.

- **Nu utilizați proiectorul înclinat spre dreapta sau stânga.**

(Doar pentru PT-RZ370, PT-RW330)

Utilizarea proiectorului la un unghi vertical care depășește 15° poate reduce durata de funcționare a produsului sau poate avea ca rezultat defectarea acestuia.



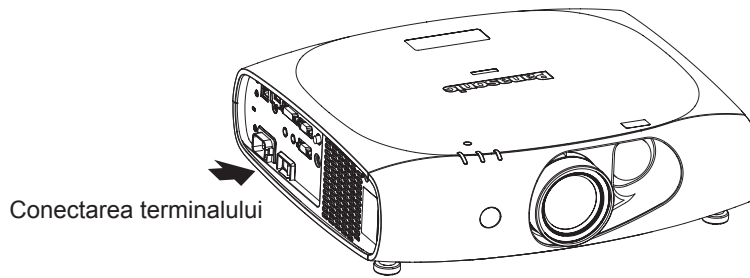
- **Atunci când instalați și utilizați proiectorul la un unghi ce depășește 30° pe verticală, setați meniul [SETARI PROIECTOR] → [CONDITII DE RACIRE].**

Dacă nu se respectă această recomandare, durata de funcționare a componentelor poate fi redusă sau poate avea ca rezultat defecțiunile.

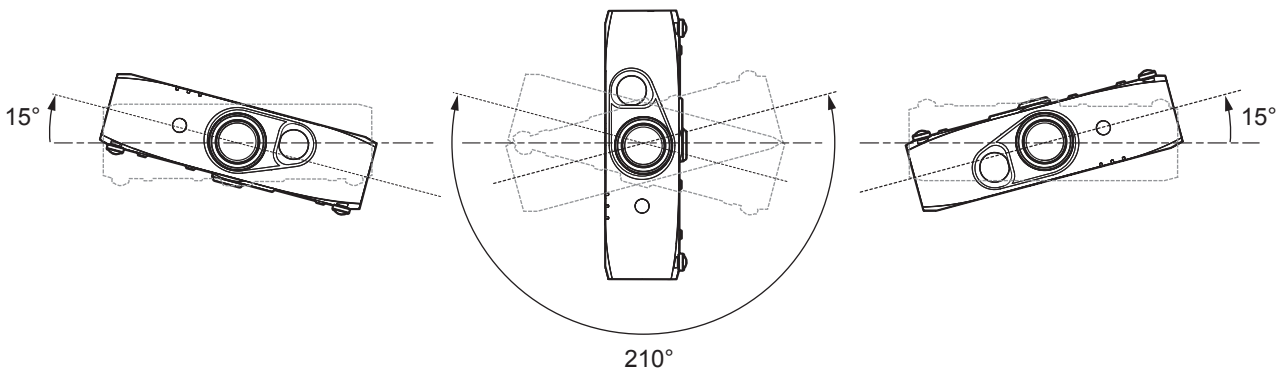
■ **Nu utilizați proiectorul dacă terminalul de conectare este orientat în sus.**

(Doar pentru PT-RZ475, PT-RZ470, PT-RW430)

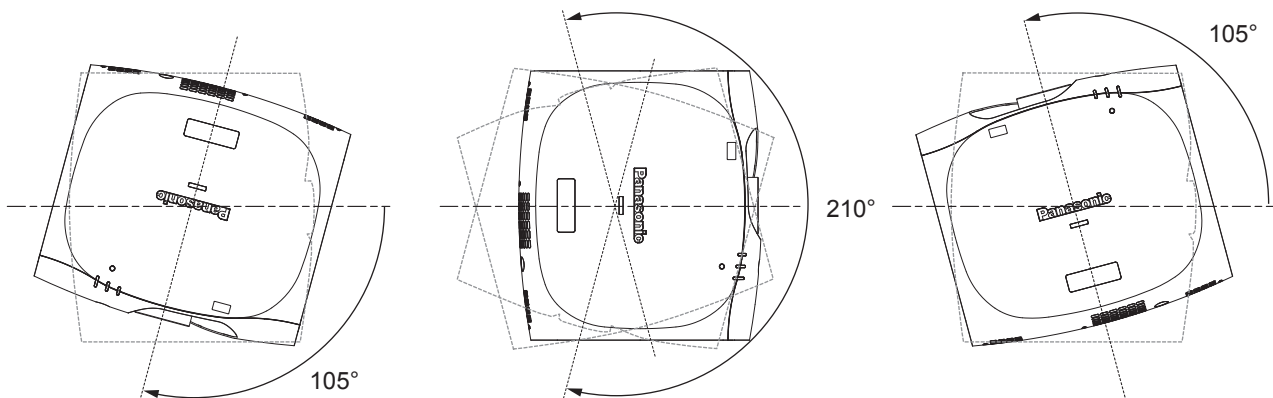
Utilizarea proiectorului la un unghi ce depășește unghiul disponibil de 210° poate conduce la defecțiuni. Dacă trebuie să instalați proiectorul la unghi mai mare de 210°, consultați distribuitorul.



● **Unghi disponibil pentru direcția pe orizontală**



● **Unghi disponibil pentru direcția pe verticală pentru setarea portret**



■ **Pentru setarea portret, configurați proiectorul orientat direct spre ecran.**

(Doar pentru PT-RZ475, PT-RZ470, PT-RW430)

- Dacă proiectorul este instalat pe verticală, în setarea portret, nu este disponibilă corecția trapezoidală pentru înclinarea verticală. În acest caz, corecția trapezoidală este disponibilă pentru înclinarea orizontală.

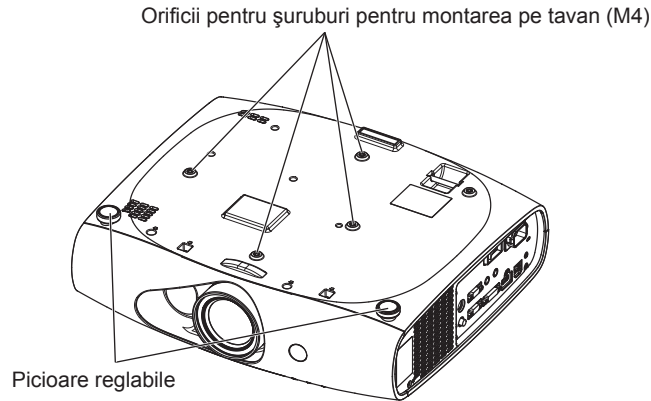
### ■ Avertizări privind configurarea proiectorului

- Pentru a instala și utiliza proiectorul printr-o metodă în care nu se utilizează picioarele reglabile pentru instalarea pe o podea, fixați proiectorul utilizând cele patru orificii pentru șuruburi pentru montarea pe tavan (așa cum se indică în imagine).

(Diametru șurub: M4, adâncime de filetare în interiorul proiectorului: 10 mm (13/32"), cuplu:  $1,25 \pm 0,2$  N·m)

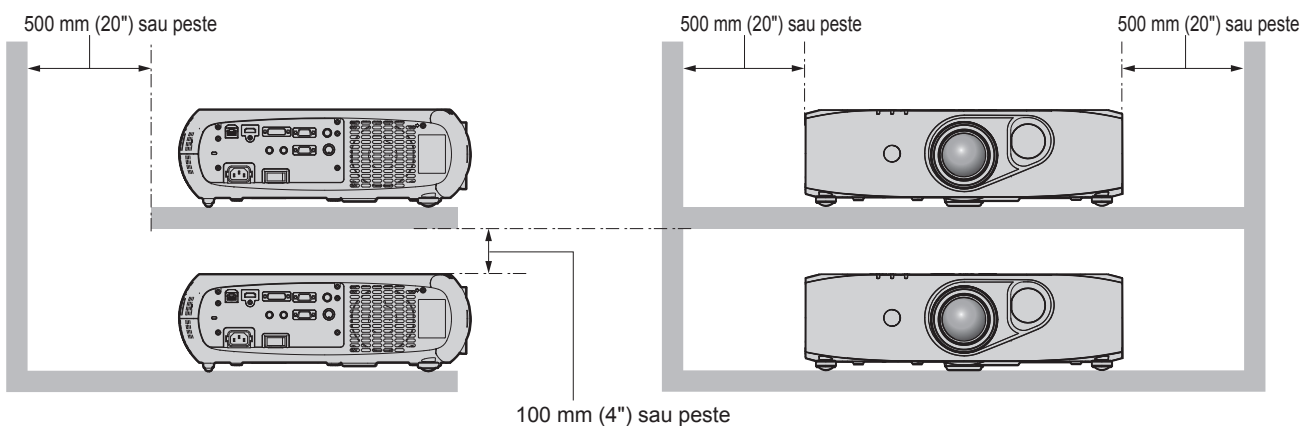
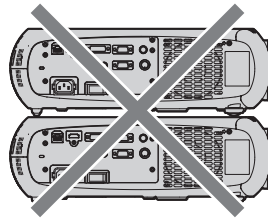
Lăsați un spațiu de cel puțin 12 mm (15/32") între partea de jos a proiectorului și suprafața de setare prin introducerea distanțierelor (metalice) etc. între acestea.

- Utilizați picioarele reglabile doar pentru instalarea verticală pe pardoseală și pentru reglarea unghiului. Utilizarea acestora în alte scopuri poate deteriora unitatea.



Poziția orificiilor pentru șuruburi pentru montarea pe tavan și picioarele reglabile

- Nu așezați proiectoarele unul peste celălalt.
- Nu blocați orificiile de aerisire (admisie și evacuare) ale proiectorului.
- Împiedicați aerul cald sau rece ce provine de la sistemul de aer condiționat să sufle direct pe orificiile de aerisire (admisie și evacuare) ale proiectorului.



- Nu instalați proiectorul într-un spațiu închis.

Atunci când este necesară instalarea proiectorului într-un spațiu îngust, instalați separat sistemul de aer condiționat sau ventilație. Căldura de la evacuare se poate acumula atunci când aerisirea nu este suficientă, declanșând circuitul de protecție al proiectorului.

### Securitate

Atunci când utilizați acest produs, luați măsuri de siguranță împotriva următoarelor incidente.

- Informațiile cu caracter personal care se pot scurge prin intermediul acestui produs
- Operarea neautorizată a acestui produs de către o terță parte rău intenționată



- Interferarea cu sau oprirea acestui produs de către o terță parte rău intenționată  
Luați suficiente măsuri de securitate.
- Pe cât posibil, găsiți o parolă greu de ghicit.
- Schimbați-vă periodic parola. Se poate seta o parolă din meniul [SECURITATE] → [SCHIMBARE PAROLA SECURITATE].
- Panasonic Corporation sau companiile afiliate ei nu vă vor solicita niciodată parola în mod direct. Nu vă divulgați parola în cazul în care primiți astfel de solicitări.
- Rețeaua de conectare trebuie securizată folosind un firewall, etc.
- Setați o parolă pentru control web și restricționați utilizatorii care se pot autentifica. Se poate seta o parolă pentru control web din pagina [Change password] a ecranului de control web.

### Eliminarea

---

Pentru a elimina produsul, întrebați autoritățile locale sau distribuitorul pentru a afla metodele corecte de eliminare.

### Avertizări privind utilizarea

---

#### ■ Pentru a obține o calitate bună a imaginii

- Pentru a vedea o imagine frumoasă cu contrast ridicat, pregătiți un mediu corespunzător. Trageți draperiile sau jaluzelele și stingeți luminile din apropierea ecranului pentru a împiedica lumina din exterior sau lumina provenită de la aplicile din interior să lucrească pe ecran.

#### ■ Nu atingeți suprafața lentilei de proiecție cu mâna goală.

Dacă suprafața lentilei de proiecție se murdărește datorită amprentelor sau altor elemente, acestea vor fi mărite și proiectate pe ecran.

#### ■ Cipuri DLP

- Cipurile DLP sunt de mare precizie. Rețineți faptul că, arareori, pixelii de înaltă precizie pot lipsi sau sunt permanent aprinși. Rețineți faptul că astfel de fenomene nu indică o defecțiune.
- Direcționarea unui fascicul laser de mare putere pe suprafața lentilei poate deteriora cipurile DLP.

#### ■ Sursă de lumină

Sursa de lumină a proiecteurului folosește LED și lasere și are următoarele caracteristici.

- Luminanța sursei de lumină scade odată cu perioada de utilizare.
  - Perioada de funcționare până când luminanța sursei de lumină se reduce la jumătate este de aproximativ 20 000 de ore. 20 000 de ore este durata estimată și depinde de diferențele individuale și de condițiile de utilizare.  
(Doar pentru PT-RZ470, PT-RZ370, PT-RW430, PT-RW330)
  - Perioada de funcționare ce se scurge până când luminanța sursei de lumină se reduce la jumătate diferă în funcție de setarea din meniul [SETARI PROIECTOR] → [ECO MANAGEMENT] → [INTENSITATE LUMINA]. Este de aproximativ 27 000 de ore atunci când [INTENSITATE LUMINA] este setat la [NORMAL], aproximativ 61 000 de ore când este setat la [ECO1] și aproximativ 87 000 de ore când este setat la [ECO2]. Aceste valori sunt estimative la utilizarea proiecteurului fără a se modifica setările pentru [INTENSITATE LUMINA] și variază în funcție de diferențele individuale și de condițiile de utilizare. Perioada de funcționare nu este echivalentă cu perioada de garanție.  
(Doar pentru PT-RZ475)

Dacă sursa de lumină se stinge sau luminozitatea se reduce considerabil, consultați distribuitorul privind înlocuirea unității sursei de lumină.

#### ■ Calculator și conexiunile la dispozitivul extern

- Atunci când legați un calculator sau un dispozitiv extern, citiți cu atenție manualul pentru a vedea utilizarea cablurilor de alimentare, precum și a cablurilor izolate.
- În cazul semnalelor digitate de intrare la terminalul <DVI-I IN>, utilizați un cablu cu miez de ferită, disponibil în comerț.

## ■ Vizualizarea imaginilor 3D

(Doar pentru PT-RZ475, PT-RZ470, PT-RW430)

Proiectorul poate afișa semnale de imagini 3D introduse prin intermediul diferitelor sisteme de tipul „frame packing”, „side by side”. Trebuie să pregătiți dispozitivele externe pentru vizualizarea imaginilor 3D (de tipul ochelarilor 3D, dispozitivelor de ieșire a semnalului video), compatibile cu sistemul dumneavoastră 3D. Pentru conexiunile proiectoarei și a dispozitivelor, consultați manualele de utilizare pentru dispozitivele externe utilizate. Conexiunile diferă în funcție de sistemul dumneavoastră 3D.

Consultați următoarele pentru tipurile de semnale video 3D care pot fi utilizate împreună cu proiectorul.

PT-RZ475: „List of 3D compatible signals” (➔ Instrucțiuni de operare – Manual de operare pagina 135)

PT-RZ470, PT-RW430: „List of 3D compatible signals” (➔ Instrucțiuni de operare – Manual de operare pagina 132)

## Accesorii

Asigurați-vă că, împreună cu proiectorul, vă sunt furnizate următoarele accesorii. Numerele incluse în < > indică numărul de accesorii.

### Telecomandă wireless <1>

(N2QAYB000812)

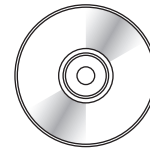


### CD-ROM <1>

(TXFQB02TJAZ): Doar pentru PT-RZ475

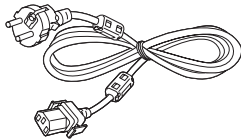
(TXFQB02VLF2): Doar pentru PT-RZ470, PT-RW430

(TXFQB02VLF1): Doar pentru PT-RZ370, PT-RW330

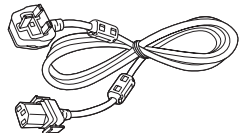


### Cablu de alimentare

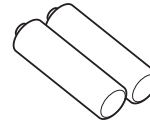
(TXFSX01RXQZ) <1>



(TXFSX01RXRZ) <1>



### Baterie AA/R6 sau AA/LR6 <2>



(Pentru telecomandă)

## Atenție

- După despachetarea proiectoarei, eliminați corespunzător capacul cablului de alimentare și materialele folosite pentru ambalare.
- Nu utilizați alte cabluri de alimentare decât cel inclus.
- Pentru accesoriile care lipsesc, consultați distribuitorul.
- Depozitați componentele mici în mod corespunzător și nu le lăsați la îndemâna copiilor mici.

## Notă

- Numărul de accesorii ale modelului poate fi modificat fără nicio notificare anterioară.

## Conținutul CD-ROM-ului furnizat

Conținutul CD-ROM-ului furnizat este următorul.

Instrucțiune/listă (PDF)	Instrucțiuni de operare	
	Multi Projector Monitoring & Control Software	Instrucțiuni de operare
	Logo Transfer Software Instrucțiuni de operare	
	List of Compatible Projector Models	Aceasta este o listă cu proiectoarele compatibile cu software-ul prezent pe CD-ROM, precum și restricțiile referitoare la acestea.
Software	Multi Projector Monitoring & Control Software (Windows)	Acest software vă permite să monitorizați și să controlați mai multe proiectoare conectate la LAN.
	Logo Transfer Software (Windows)	Acest software vă permite să creați imagini originale pe proiector, ca de exemplu siglele companiei ce trebuie afișate atunci când pornește proiecția și pe care le puteți transfera pe proiector.

## Accesorii opționale

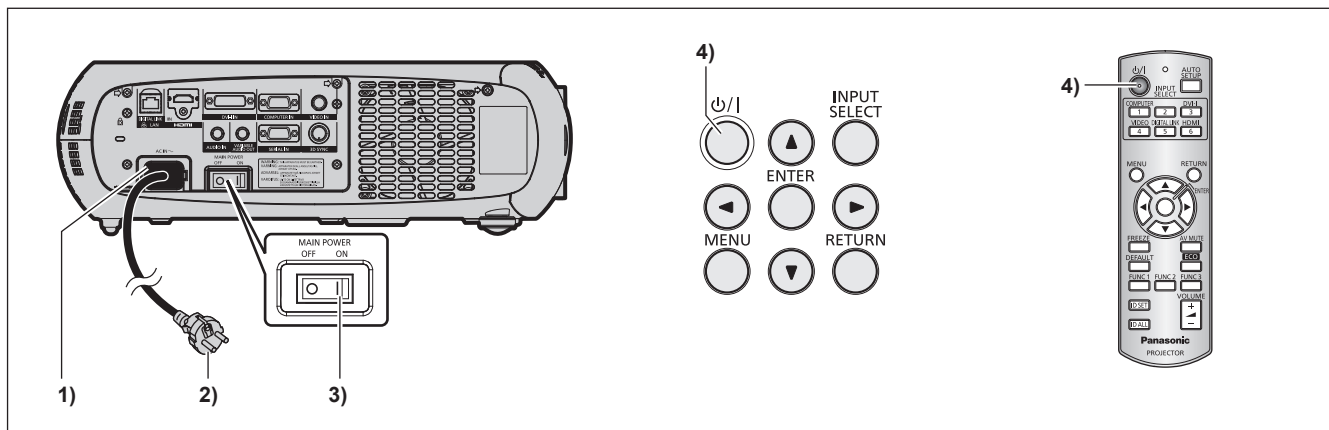
Accesorii opționale (denumirea produsului)	Model nr.
Suport pentru montare pe tavan	ET-PKR100H (pentru tavane înalte) ET-PKR100S (pentru tavane joase) ET-PKR100P (pentru portret) (doar pentru PT-RZ475, PT-RZ470, PT-RW430)
Cutie interfață digitală	ET-YFB100G

### Notă

- Numărul de accesorii opționale ale modelului poate fi modificat fără nicio notificare anterioară.

# Pornirea/oprirea proiecteurului

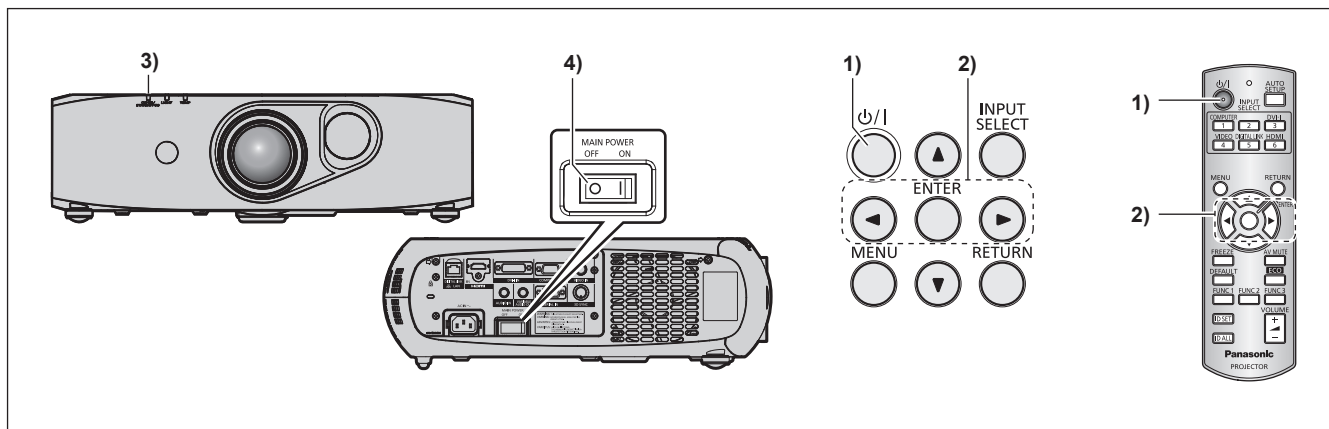
## Pornirea proiecteurului



- 1) **Conectați cablul de alimentare la corpul proiecteurului.**
- 2) **Conectați fișa de alimentare la o priză.**
- 3) **Apăsați partea <ON> a întrerupătorului <MAIN POWER> pentru a porni alimentarea.**
  - Indicatorul de alimentare <ON (G)/STANDBY (R)> luminează/clipește roșu, iar proiectorul intră în modul inactiv.
- 4) **Apăsați butonul de pornire <⏻/|>.**
  - Indicatorul de alimentare <ON (G)/STANDBY (R)> luminează verde și imaginea va fi proiectată în curând pe ecran.

\* Pentru mai multe detalii, consultați „Instrucțiuni de operare – Manual de operare” de pe CD-ROM-ul furnizat.

## Oprirea proiecteurului



- 1) **Apăsați butonul de pornire <⏻/|>.**
  - Se afișează ecranul de confirmare [OPREȘTE ALIMENTARE(STANDBY)].
- 2) **Apăsați ◀▶ pentru a selecta [OK] și apăsați butonul <ENTER>.**  
(Sau apăsați din nou butonul de pornire <⏻/|>.)
  - Se oprește proiecția imaginii.
- 3) **Așteptați câteva secunde până când indicatorul de alimentare <ON (G)/STANDBY (R)> de pe corpul proiecteurului luminează/clipește roșu.**
- 4) **Apăsați partea <OFF> a întrerupătorului <MAIN POWER> pentru a opri alimentarea.**

\* Pentru mai multe detalii, consultați „Instrucțiuni de operare – Manual de operare” de pe CD-ROM-ul furnizat.

## Informații pentru utilizatori privind colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documente însoțitoare indică faptul că produsele electrice și electronice și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere. Pentru tratarea adecvată, recuperarea și reciclarea produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le depuneți la punctele de colectare corespunzătoare, în conformitate cu legislația dumneavoastră națională și cu Directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.

Prin depunerea corespunzătoare la deșeurile a acestor produse și baterii, veți ajuta la salvarea resurselor valoroase și la prevenirea efectelor potențial negative asupra sănătății umane și asupra mediului care, în caz contrar, pot apărea din cauza procesării necorespunzătoare a deșeurilor.



Pentru mai multe informații despre colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm contactați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați achiziționat produsele respective.

Este posibil ca depunerea incorectă la deșeurile să fie pedepsită în conformitate cu legile naționale.



### **Pentru utilizatorii comerciali din cadrul Uniunii Europene**

Dacă doriți să eliminați echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

### **Informații referitoare la depunerea la deșeurile pentru alte țări situate în afara Uniunii Europene**

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să eliminați aceste produse, vă rugăm să contactați autoritățile dumneavoastră locale sau furnizorul dumneavoastră pentru a afla care este metoda de eliminare corespunzătoare.

### **Notă pentru simbolul de baterie (ultimele două exemple de simboluri):**

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerințele stabilite de Directiva pentru elementul chimic în cauză.

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/avc/projector/>

© Panasonic Corporation 2016

M0416NN0 -Y1